

Wśród nocnej ciszy

## Pasterka w św. Katarzynie

W dzisiejszym zwariowanym świecie mało jest czasu na chwilę refleksji, rozmowę z bliskimi, podanie sobie ręki, gest pojednania. W czasach, gdy afera goni aferę, politycy okłamują nas niemal codziennie, z rozmaitych „szaf Lesiaka” wypadają brudy, a dzieci zmuszają inne dzieci do samobójstw, trudno o dobry nastrój i życzliwość. Wigilia to jednak taki moment, kiedy możemy wznieść się ponad to wszystko – czas wyciszenia, pojednania i radości.

Wigilijna wieczerza zaczyna się tradycyjnie wraz z pojawieniem się na niebie pierwszej gwiazdy. To nawiązanie do Gwiazdy Betlejmskiej, którą na wschodniej stronie nieba ujrzeli Trzej Królowie. Był to znak, że narodził się Jezus Chrystus. Uczestnicy wieczerzy dzielą się opłatkiem, składają sobie życzenia, modlą się i spożywają tradycyjne potrawy przy stole przykrytym białym obrusem z wiązką sianka pod spodem.

Tak było tysiąc lat temu i tak będzie w tym roku, w tysiącach polskich domów. Do wigilijnego stołu zasiądą jednak nie



Świąteczny nastrój już od dawna widać na gdańskich ulicach

Krzysztof Gilewicz

tylko szczęśliwe rodziny, ale i chorzy, cierpiący w szpitalach, więźniowie zamknięci w celach z dala od swoich bliskich, bezdomni w przytułkach, samotni starzy ludzie w hospicjach.

W XIX wieku pojawił się w Polsce zwyczaj pozostawiania jednego nakrycia zarezerwowanego dla członka rodziny zesłanego na Syberię. Ten

piękny zwyczaj zachował się do dzisiaj. Szkoda, że o miejscu dla strudzonego wędrowca pamiętamy tylko przy tej jednej kolacji, a zdarza nam się zapominać na co dzień.

Kolejny piękny wigilijny zwyczaj to obdarowywanie się prezentami. Dzieci wierzą, że przynosi je Święty Mikołaj. Dorośli wiedzą, że prezenty dajemy

sobie nawzajem. Warto o tym pamiętać nie tylko owej wyjątkowej nocy, ale przez cały rok. Warto obdarowywać się na co dzień. Prezenty nie muszą być kosztowne i wystawne. Czasem wystarczy zwykły uśmiech i odrobina życzliwości. To niekiedy najcenniejszy prezent.

dokończenie na stronie 3

### ZAKUPY NA TELEFON

Tel. 058 320 98 89

Bezpłatna dostawa do domu

Sklep Spożywczy "ARO" ul. Wojskiego 5  
Gdańsk Wzgórze Mickiewicza

Od poniedziałku do niedzieli czekają na Ciebie:

- ✓ chrupiące bułeczki prosto z pieca
- ✓ swojskie wędliny
- ✓ codzienna prasa
- ✓ usługi foto



Za to wszystko i jeszcze więcej  
możesz zapłacić kartą

**DLA STAŁYCH KLIENTÓW  
ZŁOTA KARTA Z UPUSTEM**

### Cukiernia W-Z S.C.

zaprasza na świąteczne  
i noworoczne wypieki:

**sernik domowy, pleśniak,  
makowiec, piernik  
i wiele innych**

czynne: 22 XII - 7-18 24 XII - 6-13  
23 XII - 6-18 31 XII - 7-15



Gdańsk-Chełm, ul. Chałubińskiego 28  
tel./fax: 058 301 77 16

**STUDIO AWANGARDA KWIATOWE**

**PROPONUJEMY**

- Wiązanki Okolicznościowe
- Wieniec
- Wiązanki Ślubne
- Dekoracje Samochodowe
- Wystroj Wnętrz
- Kwiaty Cięte i Doniczkowe

80-807 Gdańsk  
ul. Chałubińskiego 27B  
tel./fax: 058 302 82 08  
www.studio-kwiatowe.eu  
e-mail: sklep@studio-kwiatowe.eu

**NOWA HALA TENISOWA  
NA BISKUPIEJ GÓRCIE**

Oferujemy:

- nowa, oświetlaną i ogrzewaną halę tenisową
- naukę gry w tenisa - dzieci i dorośli
- przystępne ceny

Zapraszamy na ul. Zielonogórską 4  
(przy MOSiR Gdańsk)  
tel. 0 601 653 968

**pasibrzuch :)**

Z okazji nadchodzących Świąt Bożego Narodzenia Restauracja Pasibrzuch składa wszystkim swoim klientom serdeczne życzenia.  
Radości, zdrowia, uśmiechu oraz  
Szczęśliwego Nowego Roku 2007  
Pracownicy Restauracji Pasibrzuch

## Kronika Policyjna

## Dzieci u strażników

Dzieci z przedszkola nr 49 miały okazję poznać od kulis pracę funkcjonariuszy Straży Miejskiej. Odwiedziły siedzibę SM gdzie podjęto je poczęstunkiem i projekcją filmu Mój przyjaciel Rex. Dzieciaki mogły też oglądać radiowoz i wyposażenie strażników. Największe wrażenie zrobił na nich pokaz umiejętności sympatycznego owczarka imieniem Ira. Przedszkolaki żegnając się zapowiedziały, że nie jest to ich ostatnia wizyta u Stróży prawa i porządku.

## Łapówka na Mikołaja

Funkcjonariusze Straży Miejskiej zatrzymali mężczyznę, który usiłował im wręczyć łapówkę, by nie wypisywali mandatu za wykroczenie drogowe. Mężczyzna tłumaczył, że 40 złotych miał im podarować „na Mikołaja”. Został przewieziony do komisariatu policji, gdzie postawiono mu zarzut tzw. czynnego łapownictwa („kto udziela lub obiecuje udzielić korzyści majątkowej lub osobistej osobie pełniącej funkcję publiczną w związku z pełnieniem tej funkcji podlega karze pozbawienia wolności

od 6 miesięcy do 8 lat”) i oddano do dyspozycji prokuratora.

## Złodziej sam się okradł

Gdańscy policjanci zatrzymali mężczyznę poinformował o przestępstwie, którego nie popełniono. Zatrzymany 34-letni Jarosław J. był pracownikiem jednego ze sklepów spożywczych. Pod koniec listopada zgłosił się na komisariat i powiedział, nieznanemu sprawcy napadł na niego w sklepie z nożem w rękę i kradł 2700 zł utargu. Policjanci przesłuchali świadków i przejeżdżali taśmą z monitoringu sklepowego. Efekt przyniósł wiele wątpliwości co do prawdziwości zeznań Jarosława J. Wezwany ponownie na przesłuchanie, przyznał się do złożenia fałszywego zawiadomienia o przestępstwie i przywłaszczenia pieniędzy. Wypuszczony na wolność wrócił do komisariatu już... po tygodniu. Tym razem pod zarzutem kradzieży ze sklepu papierosów o wartości 2 tys. zł. Okazało się, że działał wykorzystując zaufanie właściciela sklepu. Miał przy sobie klucze do placówki i przychodził do pracy jako pierwszy. Wynosił papierosy, po czym wracał, gdy w sklepie był już personel, by

w ten sposób zapewnić sobie alibi.

Stracił pracę i grozi mu do 10 lat więzienia.

## Strzelanina w biały dzień

Policjanci z Wydziału Kryminalnego KWP w Gdańsku zatrzymali w ubiegłym tygodniu dwóch złodziei samochodów. Akcja miała dramatyczny przebieg. Funkcjonariusze przygotowali zasadzkę – zastawili samochodami wjazdy do podziemnego garażu, w którym, jak wcześniej ustalono, znajdował się skradziony samochód. Gdy weszli do środka w ich kierunku, z piskiem opon ruszyło BMW. Kierowca dwukrotnie próbował potraćić policjantów. Ci odpowiedzieli ogniem. W kierunku samochodu padło 16 strzałów. Po kilku sekundach BMW uderzyło w ścianę garażu. Udało się zatrzymać 36-letniego Wojciecha B. i 45-letniego Krzysztofa U. Obaj są podejrzani o kradzieże samochodów, jednak prokurator przedstawił im dodatkowo zarzut bezpośredniej napaści na funkcjonariusza, za co grozi do 10 lat więzienia. Okazało się też, że warte ok. 200 tys.

zł BMW zostało skradzione. W garażu śledczy znaleźli sprzęt elektroniczny, używany do złodziejskiego procederu i 30 sztuk amunicji.

## Policja radzi i przestrzega

Czas przedświątecznych zakupów to okres, w którym szczególnie aktywni są... złodzieje. Policja przypomina kilka prostych zada, które pomogą na się przed nimi ustrzec.

- Zwracajmy uwagę na pozostawione bez właściciela torby paczki. Gdy np. w sklepie zauważymy tego rodzaju przedmioty, natychmiast zgłośmy ten fakt ochronie.

- W ferworze zakupów nie pozostawiamy dzieci bez opieki.

- Nie pozostawiamy w samochodzie cennych rzeczy na widocznym miejscu.

- Płacąc kartą kredytową, pod żadnym pozorem nie ujawniamy swojego numeru PIN osobom postronnym.

Każde nietypowe lub podejrzane zachowanie osób, które spotkamy w sklepie lub centrum handlowym zgłaszajmy ochroniarzom.

(TZ)

## Co to jest seksafera?

Ostatnio codziennie słyszymy w radiu i telewizji, czytamy w prasie i internecie określenia: seksafera, seksskandal, afera rozporkowa. O czym myślą dziennikarze, którzy tych słów używają? O wydarzeniach związanych ze sprawą rzekomego (dopóki podejrzanych się nie osądzi prawomocnym wyrokiem, tylko tak powinno się o tym pisać) molestowania seksualnego kobiet przez kilku liderów Samoobrony i zmuszania do czynności seksualnych w zamian za pracę. Jedną z tych kobiet urodziła dziecko, mające być – rzekomo – owocem tych bezprawnych praktyk. To fakty ogólnie znane.

Zadziwia jednak co innego. Zadziwia podejście dziennikarzy i komentatorów do całej sprawy, którą nazywają właśnie „seksaferą”, „afere rozporkową” czy „seksskandalem”. Pojęcia te wydają się przecież nie przystające do tej sytuacji, choć medialnie sprzedają się bardzo dobrze. Ułatwiają dziennikarzom pracę, od razu wzbudzają zainteresowanie odbiorców (seks! rozporek! Afera!), jednak używane w tym kontekście być nie powinny. Dlaczego?

Ponieważ bardziej pasują do przyłapania polityka z prostytutką niż do dramatu kobiet, które musiały znosić upokarzające molestowanie seksualne czy zmuszanie do współżycia przez polityków wykorzystujących swoją władzę. Na łamach „Gazety Wyborczej” w sobotę 9 grudnia ukazał się nawet w tej sprawie list protestujący przeciw używaniu takich określeń wobec tej – przypomnijmy: badanej przez prokuraturę – sprawy. List, podpisany przez kilka osób publicznych, bronił godności tych kobiet i pokazywał, jak bardzo niestosowne są te określenia i jak mogą wpływać na je społeczny odbiór – na podobnej zasadzie, jak sprawa Billa Clintona i Moniki Lewinsky, którą naprawdę można nazwać „afere rozporkową”. List ukazał się kilka dni temu i... nic. Nawet na łamach „Gazety Wyborczej” nie zmieniono podejścia do tematu i nie zaprzestano opisywania „seksskandalu”.

Trzeba przyznać, że środowisko dziennikarskie nie staje w tym przypadku na wysokości zadania. W imię uproszczeń i wyników oglądalności, słuchalności itd., zniża się do poziomu dziennikarstwa brukowego, w którym aferą nazywa się prawie wszystko. Pamiętajmy, że bycie czwartą władzą zobowiązuje do szacunku wobec opisywanego świata i wobec odbiorców.

Dariusz Wołodźko

## Gabinet Okulistyczny z salonem optycznym

Gdańsk, ul. Szara 39  
tel. 058 322 03 24

Czynny:  
pon. - pt. 11<sup>00</sup> - 19<sup>00</sup>  
sob. 10<sup>00</sup> - 14<sup>00</sup>

## Umowa z NFZ

zakup opraw i szkielek na miejscu - diagnostyka i leczenie chorób oczu

POGOTOWIE  
KRAWIECKIE  
"JAGA"

Kuśnierstwo - przeróbki  
naprawy, renowacja

☎ 509 755 459

ul. Cieszyńskiego 38/17

GABINET  
STOMATOLOGICZNY

lek. stom. Justyna Horoszkó-Czapla

ul. Cieszyńskiego 38/17  
(Pasaż Chelmski, 1 p. obok Optyka)  
tel. 300-49-04, 0-502 39-59-44

RENTGEN pn, wt, czw 14-19  
PROTETYKA śr, pt 9-13

ORTODONCJA bez ekstrakcji

STUDIO  
REKREACYJNE  
B-52

zaprasza  
pon. - pt. 9<sup>00</sup> - 22<sup>00</sup>  
sob. 11<sup>00</sup> - 16<sup>00</sup>

80-286 Gdańsk Morena  
Ośrodek Zdrowia  
ul. Jaskowa Dolina 105  
(wejście od ul. Piecowskiej)  
Tel. 0604-601-678  
058 345 64 21

■ KARNET 1 MIESIĄC  
20 wejść - 90 zł  
10 wejść - 75 zł  
■ KARNET DLA PAŃ (20 WEJŚĆ) - 65 zł  
■ WEJŚCIE JEDNORAZOWE 10 zł

www.b-52.up.pl

## Ważne telefony

## Telefony alarmowe

Policja - 997  
Pogotowie ratunkowe - 999  
Straż Pożarna - 998  
Straż Miejska - 986  
Pogotowie Ciepłownicze  
993 i 058 344 16 20  
Pogotowie Energetyczne  
991 i 058 341 23 23  
Pogotowie Gazowe  
992 i 058 552 14 62  
Pogotowie Wodno-Kanalizacyjne  
994 i 058 301 20 67  
Pogotowie Dźwigowe - 058 346 74 70

## Policja w dzielnicach

Komisariat Policji V Gdańsk  
Gdańsk, ul. Krynicka 7,  
tel. 0 58 553 21 12  
Referat Dzielnicowych Zaspas, ul.  
Dywizjonu 303 nr 22, wtorki i czwartki w  
godz. 16.00-18.00, tel. 058 556 69 97  
SM Rozstaje, ul. Leszczyńskich 4, drugi  
wtorek m-ca w godz. 16.00-18.00,  
tel. 058 346 59 47  
SM Młyniec, ul. Pilotów 3, drugi

poniedziałek m-ca w godz. 10.00-12.00,  
tel. 058 556 95 31  
LWSM Zaspas, ul. Jana Pawła II 25/c, drugi  
czwartek m-ca 16.00-17.00.

## Telefony informacyjne

Informacja o numerach miejscowych i za-  
miejscowych - 118 913  
Centrum informacji o mieście  
058 259 38 08  
Informacja LOT - 0 801 30 09 52  
Wyniki gier liczbowych - 93 11  
Zegarynka - 92 26  
Informacja PKP - 94 36  
Informacja PKS - 058 302 15 32  
Informacja SKM 058 628 51 70  
Informacja ZKM - 058 341 00 21  
Niebieska Linia - Ogólnopolskie Pogoto-  
wie dla Ofiar Przemocy w Rodzinie  
0 801 12 00 02  
Policyjny Telefon Zaufania  
0 800 67 77 77  
Pomarańczowa Linia - dla Rodziców Piją-  
cych Dzieci - 0801 14 00 68

Telefon Policyjny Pogotowia Dziecięcego  
058 344 73 67

Młodzieżowy Telefon Zaufania - 988  
Telefon Zaufania dla Kobiet i Dzieci Mal-  
tretowanych 058 301 92 62  
Telefon Zaufania „Pogotowie Makowe”  
058 551 59 22

## Spółdzielnie mieszkaniowe

Spółdzielnia Mieszkaniowa „Rozstaje”  
80-464 Gdańsk, ul. Leszczyńskich 4  
tel. 058 346 59 47, fax 058 346 60 17  
Spółdzielnia Mieszkaniowa „Młyniec”  
Dom Kultury  
80-460 Gdańsk, ul. Pilotów 3  
tel. 058 556 66 61  
Lokatorsko-Własnościowa Spółdzielnia  
Mieszkaniowa „Zaspas”  
80-462 Gdańsk, al. Jana Pawła II 25c, tel.  
058 346 72 71

## Masz problem?

## Nie potrafisz się z nim sam uporać?

Pomożemy Ci załatwić każdą sprawę, wyjaśnić problem  
i znaleźć właściwe rozwiązanie!

ZADZWOŃ do naszych reporterów:  
762 93 14, 762 92 14, 690 40 28, 690 40 29

lub WYŚLIJ E-MAIL:  
e-mail: redakcja@twojagazeta.pl

## GPEC doradza

Jeśli masz jakieś wątpliwości dotyczące ogrze-  
wania, jeśli interesują Cię zagadnienia związa-  
ne z oszczędzaniem ciepła, zachęcamy do za-  
dawania pytań na łamach gazety. Prosimy  
o przesyłanie pytań na adres Redakcji „Twojej  
Gazety Dzielnicowej”, a eksperci GPEC dora-  
dzą i udzielą potrzebnych informacji.

## TwojaGazeta

Redakcja: 80-225 Gdańsk, ul. Wassowskiego 12  
tel. 058 690 40 28, 058 690 40 29  
e-mail: redakcja@twojagazeta.pl  
www.twojagazeta.pl

Twoja Gazeta Dzielnicowa ISSN 1730-7228  
Wydawca: NORTH PRESS Michał Dzióbek

Redaktor wydania: Piotr Rymysa i Krzysztof Lubański  
Reklama: tel. 0501 377 708, 0512 353 474  
e-mail: reklama@twojagazeta.pl

Druk: Drukarnia POLSKAPRESSE sp. z o.o.  
Redakcja zastrzega sobie prawo do skracania i redagowania tekstów,  
nie zwraca materiałów niezamówionych.  
Za treść reklam i ogłoszeń redakcja nie ponosi odpowiedzialności.

## REKLAMA

w „Twojej Gazecie Dzielnicowej”  
Przedstawiciel na Zaspę i Przymorze:  
Anna Górka, kom. 502 674 996  
Biuro: tel. 058 690 40 28 lub 29  
www.twojagazeta.pl, email reklama@twojagazeta.pl

Na wigilijnym stole

**Pstrąg po Gdańsku pana Artura**

Artur Jabłoński poleca na wigilijny stół pstrąga po Gdańsku

Fot. Krzysztof Lubański

Odwiedziliśmy gdańskie restauracje, żeby poznać tajniki przygotowywania wigilijnych potraw. Specjalnie dla naszych Czytelników przepis na jedną z nich – pstrąga po gdańsku - zdradził nam Artur Jabłoński, szef kuchni Restauracyjki „Pasibrzuch”.

- Pstrąga należy wyfiletować i oczyścić z ości. Doprawić przyprawą do ryb. Natomiast filet w karpia bez skóry zmielić i dodać jajko oraz bułkę namoczoną w mleku. Przyprawić solą i białym pieprzem. Wszystko wymieszać w tartym borowikami – tłumaczy Artur Jabłoński.

Filet z pstrąga rozkładamy, by później nałożyć mus z karpia, po czym rybę rolujemy. Zawijamy w folię aluminiową i zapiekamy w temperaturze 150 stopni przez około 30 minut.

**Składniki:** pstrąg (do 40 dag), filet z karpia (30 dag), jajko, ½ bułki, 5 dag masła, 10 dag borowików, przyprawa do ryb, sól, biały pieprz, koperek.

(lubek)

**Wśród nocnej ciszy  
Pasterka w św. Katarzynie**

dokończenie ze strony 1

Inna wspaniała wigilijna tradycja to pasterka – msza święta, na której spotykamy w atmosferze przyjaźni i wzajemnego szacunku. Jakże często tej atmosfery brakuje nam w codziennym życiu. W tym roku w tysiącach polskich świątyn rozbrzmiewać będą jak zawsze kolędy. Zabrzmią w wielkich katedrach i w małych wiejskich kościółkach. Wierni zgromadzą się też na wigilijnej modlitwie

w kaplicy starego gdańskiego kościoła św. Katarzyny, który oparł się płomieniom i powoli powraca do dawnej świetności. Choć pasterka będzie skromna, a kościół nie ma jeszcze dachu, strawionego przez pożar, z pewnością tej nocy będzie tam bardzo ciepło.

Tak owej nocy będzie w wielu innych świątyniach - na pamiątkę nocy, w której narodził się Chrystus.

(TZ)

**KOLPORTERÓW  
do dystrybucji prasy**

zatrudni wydawnictwo NORTH PRESS.

Praca dorywcza w robocze dni tygodnia,  
w godz. 9.00-18.00. Atrakcyjne wynagrodzenie.  
Kontakt tel. 058 690 40 28 lub 29.

**ELLCON®****HURTOWNIA ELEKTRYCZNA**

- kable, przewody
- osprzęt elektroinstalacyjny
- oświetlenie

www.ellcon.pl

80-807 Gdańsk, ul. Biegańskiego 12  
tel/fax: 058 300 51 92; tel. 058 300 51 93

Biuro  
Rachunkowe  
**Sikorska Janina**  
**"BUCHALTER"**  
ul. Biegańskiego 10/27  
tel. 058 300 02 10

**J&G**  
FIRMA DYSTRYBUCYJNA

Komputery, akcesoria, płyty CD-R, DVD-R, tusze, tonery,  
kable, myszki, głośniki, słuchawki, gry

80-807 Gdańsk ul. Biegańskiego 10 paw 8  
tel/fax 058 324 90 03, tel. 058 324 87 29  
www.jg.com.pl

**Nie daj się zwieść****Żyj bez ograniczeń**

Coraz częściej sięgamy po zdobycze nowoczesnej technologii. Niemalże każdy już ma własny aparat cyfrowy, nowoczesny telefon komórkowy i dostęp do Internetu. Wkrótce kamery zmienią nasze dotychczasowe życie i sposób z ich korzystania. Nasze filmy, zdjęcia z urodzin nie leżą już w zakurzonej albumie na strychu. Chcemy dzielić się tymi radościami z rodziną i bliskimi znajomymi. Cieszymy się nagrywając video lub robiąc zdjęcia, że za chwile je będą mogli wszyscy prosto i bez ograniczeń oglądać. Niech ta czynność, przesyłania filmów i zdjęć do bliskich, jest równie prosta i radosna i niech nie sprawia nam kłopotów.

Tylko sieci oparte o technologii 100 Mbit w obydwu kierunki są w stanie sprostać tym wymaganiom. Technologia wielu firm konkurencyjnych jest daleko w tyle, gdyż była tworzona prawie 10 lat temu. Wtedy nie brano pod uwagę tego, że użytkownik może chcieć coś wysłać. Technologia sprzed 10 lat była nastawiona na udostępnienie danych z Internetu, czyli na jedno-

kierunkowy przesył danych.

Duże firmy telekomunikacyjne i telewizyjne, które oferują Internet w formie dodatkowych usług, próbują przekonać do siebie klientów różnymi chwytami marketingowymi. Proponują niskie ceny w pierwszych miesiącach, w zamian za podpisanie długoterminowych umów. Jednakże oferowane przez nich usługi sieciowe nie są przyszłościowe, mogą nie sprostać wszystkim wymaganiom użytkownika. A wymagania te rosną z dnia na dzień. Jeśli chcemy dzielić się z bliskimi zdjęciami i filmami, powinniśmy to przemyśleć.

Technologie LAN, jaką oferuje firma BIAL-  
NET na Chełmie, funkcjonuje od dawna w sieciach wielkich koncernów. Łączy superkomputery w politechnikach, czy też służy od dawna firmom, które przesyłają w ramach opracowywania projektów wymagających gigantycznych przepustowości dla komunikacji komputerowej.

Transmisja w innych sieciach konkurencyjnych np. DSL (czyli internet oferowany w sieciach telefonii stacjonarnej) bądź Internet na kanale

zwrotnym (w sieciach telewizji kablowych) jest swego rodzaju kompromisem. Dla porównania maksymalna przepustowość w kierunku wysyłania danych w sieciach konkurencyjnych dla BIAL-  
NET jest od 100 do 500 razy mniejsza.

Nie chcemy chyba mieć w domu dostępu do Internetu po to, by z naszą kamerą czy aparatem chodzić do kolegi, który używa sieci BIAL-  
NET. On nawet nie zauważy, kiedy nasze pliki się wyślą. Podczas gdy my, związani długoterminową umową z operatorem, który technologicznie nie jest w stanie nas zadowolić pod względem prędkości transmisji danych, będziemy kwitnąć godzinami przed komputerem...

BIAL-  
NET od 6 lat zajmuje się wdrażaniem nowoczesnej technologii w prowadzonych przez siebie sieciach. Duże firmy obniżają koszty w celu maksymalizacji zysków. Zatem jakość ich usług jest coraz gorsza. Bazują na długoterminowych umowach, wiążąc ze sobą użytkowników na długi czas. Uwolnij się i nie daj się zwieść. Korzystaj w pełni i bez ograniczeń z nowoczesnych sieci BIAL-  
NET.

**Opinie mieszkańców****Jakub Birański z ul. Dragana, student**

Jestem użytkownikiem sieci BIAL-  
NET od początku jej istnienia i muszę szczerze powiedzieć, że nigdy nie miałem zastrzeżeń do jakości usług świadczonych przez sieć BIAL-  
NET. Pracuję, a także jestem studentem ostatniego roku studiów na Uniwersytecie Gdańskim. Internet pomaga mi wymieniać informację z moimi koleżankami i kolegami ze studiów oraz otrzymywać mailem materiały dotyczące zajęć od wykładowców. Oczywiście oprócz nauki, dzięki sieci BIAL-  
NET, mam możliwość zrelaksowania się po ciężkim dniu w pracy i na uczelni ściągając różnorakie pliki muzyczne czy filmowe. Już starożytni Grecy mawiali, że w zdrowym ciele zdrowy duch, zatem oprócz o rozwój umysłowy dbam o tężyznę fizyczną. Gram w piłkę nożną w zespole „Wyrzeźwiarka”, a wszelkie informacje dotyczące zbliżających się meczów umieszczam na stronie, która zamieszczona jest na serwerze udostępnionym nam bezpłatnie przez BIAL-  
NET. Kończąc mogę powiedzieć, że gdybym nie miał w domu Internetu to prezentem, który chciałbym otrzymać od Świętego Mikołaja, byłoby przyłączenie mnie do sieci BIAL-  
NET.

**Mariusz Radtke z ul. Marusarzówny, grafik komputerowy**

Zawodowo pracuję jako grafik. W swej pracy często wykorzystuję Internet do przesyłania plików graficznych do drukarni i do klientów. Często też nie wyrabiam się i pracę zabieram do domu. Wówczas bardzo ważne jest, abym także w domu dysponował szybkim i niezawodnym łączem. Pliki, które przesyłam z biura do domu, ważą wiele megabajtów. Dla własnej zabawy ściągam też wiele filmów i gier komputerowych przez Internet. A te rzeczy mają znacznie więcej mega o ile nie gibajtów. BIAL-  
NET spełnia całkowicie moje oczekiwania. Sprawdzał się dużo lepiej niż mój poprzedni dostawca Internetu.

**Andrzej Kowalski z ul. Cieszyńskiego, wojskowy**

Mam 40 lat i często korzystam z Internetu. Mam rodzinę za granicą, z którą kontaktuję się przez Internet i wysyłam do nich dużo zdjęć i filmów. Niedawno kupiłem sobie kamerę cyfrową i spędziłem dwa dni na wysyłaniu filmu, kiedy byłem jeszcze w innej sieci internetowej. Zdenerwowałem się i przeszedłem do BIAL-  
NET. Do tej pory nie sądziłem, że wysyłanie filmów przez Internet może być takie proste i przyjemne. Byłem mile zaskoczony szybkością transferu. Zaprosiłem też sąsiada do BIAL-  
NET.



**Chełm, ul. Cieszyńskiego 1**  
**tel. 058 741 84 10**

Kwiatowa obsługa od „A” do „Z”

# „Awangarda” z artystycznym smakiem

Dobłą kwiaciarnię w Gdańsku ciężko jest znaleźć. Jeszcze trudniejsze zadanie czeka nas na osiedlach – sypialniach. Szczęściami są na pewno mieszkańcy Chełma. Tam bowiem, przy ulicy **Chalubińskiego 27b** swoje Studio Kwiatowe „Awangarda” utworzył Leszek Brodowski.

- Jest to już moja druga kwiaciarnia. Pierwszą, ponad 20 lat temu, otworzyłem we Wrzeszczu. Dochodziły do mnie sygnały, że właśnie na Chełmie brakuje studia kwiatowego z prawdziwego zdarzenia – mówi Leszek Brodowski.

Wystarczy posiedzieć kilkanaście minut w kwarciani, by przekonać się jak dużym zainteresowaniem cieszy się ona wśród mieszkańców Chełma. W przestronnej, urządzonej w oryginalny sposób, kwiaciarni cały czas panuje ruch.

- Często kupuję tu kwiaty. Mogę w każdej chwili zamówić telefonicznie bukiet lub wiązanek, które wykonane są z artystycznym smakiem przez panią Grażynę Głowicką. Trze-

ba przy tym dodać, że obsługa studia jest sympatyczna i profesjonalna – mówi Danuta Iwanicka, stała klientka „Awangardy”.

Asortyment towaru jest tak duży, że z całą pewnością znajdziemy tu kwiaty na każdą okazję. Przy tym możemy także kupić kartę z życzeniami.

- W naszym studiu kwiatowym mamy dla naszych klientów bardzo bogatą ofertę - od kwiatów ciętych, sztucznych po doniczkowe. Specjalnie dla naszych klientów możemy również sprowadzić kwiaty. Jeżeli ktoś nie może ich odebrać sam, dostarczamy kwiaty do domu, nie pobierając przy tym żadnych dodatkowych opłat – dodaje Grażyna Głowicka.

„Awangarda” nie ogranicza się tylko i wyłącznie do sprzedawania kwiatów. Planując ślub już teraz możemy się wybrać do kwiatowego studia, by zamówić sobie luksusowe auto, które powiezie nas na ceremonię ślubną.

- To jednak nie wszystko. Na życzenie naszych klientów

dekorujemy również kościoły i sale na uroczystości weselne. Warto również nadmienić, że rośliny są z najwyższej półki.

Nasze studio realizuje zadania związane z kwiatami od „A” do „Z”. Nie ma dla nas rzeczy niemożliwych – zapewnia Leszek Brodowski.

(lubek)



**Studio Kwiatowe „Awangarda”  
otwarte jest od poniedziałku do  
soboty w godzinach od 9 do 19,  
natomiast w niedziele od 10 do  
16. Zamówienia telefoniczne  
składać można do godziny 20 pod  
numerami telefonów 058 302 82  
08 lub 602 328 907. Specjalnie dla  
internautów uruchomiono również  
stronę internetową  
[www.studio-kwiatowe.eu](http://www.studio-kwiatowe.eu) .**



**nowe lampy!**

**Loren**<sup>®</sup>  
Centrum urody

80-170 Gdańsk - Suchanino, ul. Noskowskiego 1  
Tel. (058) 306 27 19  
Pon. - Pt. 8.00 - 20.00, Sob 9.00 - 15.00  
[www.loren.com.pl](http://www.loren.com.pl)

**NARTY ZIMOWISKA  
WCZASY WYCIECZKI**

**BIURO TURYSTYCZNE PTTK**  
UL. POWROŻNICZA 19/20  
80-828 GDAŃSK, tel. 058 301 48 18  
[www.ropptk.pl](http://www.ropptk.pl)

**TRI STAR**  
cosmetics

**Profesjonalne kosmetyki,  
woski depilacyjne  
oraz wyposażenie do  
gabinetów kosmetycznych  
i odnowy biologicznej**

Oferujemy opiekę przedstawiciela handlowego  
80-288 Gdańsk Morena, ul. Marusarzówny 2  
tel. 058 347 62 31, 058 345 74 78  
e-mail: [biuro@tristarcos.pl](mailto:biuro@tristarcos.pl), [www.tristarcosmetics.pl](http://www.tristarcosmetics.pl)

WYŁĄCZNY PRZEDSTAWICIEL:

*Pier Augé*  
**GERnétic BENTLON LANÛCHE**

*Kończymy kolejny rok przy świątecznym stole  
w blasku choinek, przy śpiewie kolęd.  
Z okazji Świąt Bożego Narodzenia będziemy  
wspominać miniony rok i rozważać,  
co będzie w następnym.  
Pragniemy, aby mijający rok ocenili Państwo  
jako pomyślny dla siebie,  
a nadchodzący był dla Państwa  
owocny i udany.  
Życzymy wszelkiej pomyślności  
w nadchodzącym Nowym Roku.  
Wszystko, co szczęściem się zowie,  
niech będzie Państwa udziałem.*

**Hurtownia Kabli  
„Acel”**

**Acel**  
HURTOWNIA KABLI

**BIURO  
NIERUCHOMOŚCI**  
Pełen zakres usług

- ◆ pośrednictwo
- ◆ zarząd
- ◆ wyceny
- ◆ doradztwo
- ◆ kupno
- ◆ sprzedaż
- ◆ zamiana
- ◆ wynajem
- ◆ kredyty
- ◆ porady prawne

**PASAŻ CHEŁMSKI**  
ul. Cieszyńskiego 36 paw. 47  
tel. 058 320 86 38  
058 303 58 90  
fax: 058 320 86 39  
kom. 0601 62 30 70

**Biuro czynne:**  
pn. - pt. 10 - 18  
sob. 10 - 14

e-mail: [biuro@grace.gda.pl](mailto:biuro@grace.gda.pl)  
[www.grace.gda.pl](http://www.grace.gda.pl)

**GDAŃSKA FABRYKA OKIEN**

**szyba K=1,0 GRATIS !!!**

Nowe punkty sprzedaży:

**Gdańsk, ul. Sienna Grobla 7**  
tel. 058 320 22 11

**Gdańsk, ul. Śląska 21**  
tel. 58 552 06 13

**Gdańsk, ul. Kartuska 45**  
tel. 058 303 34 05

**Gdańsk, ul. Słowackiego 83**  
tel. 58 522 40 35

**Gdańsk, ul. Jana Pawła II 6E/3**  
tel. 058 55854 54

**Gdynia, ul. Wielkopolska 25**  
tel. 058 664 60 49

**Gdańsk, ul. Kilińskiego 32**  
(róg Kościuszki)  
tel. 058 345 14 14

[www.oknagdanskie.pl](http://www.oknagdanskie.pl)

**CHAŁUBIŃSKIEGO 28****szaleństwo niskich cen****Hit  
perfumy  
od 5 zł****50%  
TANIEJ****30%  
TANIEJ**

Karabin maszynowy z laserem	z 24 na <u>14</u> zł.
Samochód terenowy zdalnie sterowany	z 34 na <u>19</u> zł.
Bogaty wybór zabawek	już od <u>5</u> zł.
Skarpety dziecięce 5 par	z 6 na <u>3,50</u> zł.
Majtki (damskie i męskie)	z 9 na <u>6</u> zł.
Skarpety z frotty 5 par	z 9 na <u>6</u> zł.
Ręczniki	z 10 na <u>6</u> zł.
Pidżama damska	z 18 na <u>14</u> zł.
Pidżama dziecięca	z 15 na <u>10</u> zł.
Kapcie	z 6 na <u>5</u> zł.
Rajstopy dziecięce	z 5 na <u>3,50</u> zł.

**18  
7**

Oferujemy również bogaty  
asortyment ozdób świątecznych  
oraz sprzętu AGD

**8  
6****codziennie nowa oferta**

Jak obyczaj każe stary,  
według ojców naszych wiary,  
chcemy złożyć Wam życzenia  
z dniem Bożego Narodzenia.

Niech ta  
Gwiazdka Betlejemska,  
która wschodzi tuż  
po zmroku, da Wam  
szczęście i pomyślność  
w nadchodzącym  
Nowym Roku.

wszystkim  
swoim  
odbiorcom życzy  
SAUR NEPTUN  
Gdańsk S.A.

**DORADZTWO  
UBEZPIECZENIOWE**

KOMUNIKACYJNE, MAJĄTKOWE, OSOBOWE

Indywidualny dobór pakietów

Paweł Owłasiuk, kom. 0 693 060 469

**Sklep Zoologiczny  
"KAMELEON"**

- ◆ Szeroki asortyment towaru  
I ATRAKCYJNE CENY
  - ◆ Profesjonalna obsługa, fachowe doradztwo
  - ◆ Gryzonie, terarystyka, akwarystyka, robaki dla wędkarzy
  - ◆ Super ceny na akwaria i żwirki dla kotów oraz gryzoni
- Dzieci zapraszamy na przejażdżkę samochodem przed sklepem  
pon.-pt. 10:00 - 19:30, sob. 9:00 - 15:00  
PASAŻ CHEŁMSKI ul. Cieszyńskiego 36/57, tel. 058 300 46 21

**EKOL SYSTEM****SPRZEDAŻ MONTAŻ DORADZTWO**

- OKNA PCV
- DRZWI WEJŚCIOWE
- ŻALUZJE
- ROLETY

80-809 Gdańsk Chełm  
ul. Cieszyńskiego 38  
Pasaż Chełmski, Pawilon nr 3

tel./fax 058 300 46 22  
NIP 583-195-30-18

- asystent fizjoterapeuty
- obsługa celna i spedycyjna od semestru zimowego

wydajemy zaświadczenia  
na podstawie  
zał. nr 1 do Rozp.  
z 3 lutego 2006 r. MEiN

zapisy:  
Gdańsk,  
ul. Malczewskiego 51  
(0-58) 303-30-30  
(0-58) 300-58-58  
509-014-460

**Masaż**

Profesjonalne  
masaże  
rehabilitacyjne  
odchudzające  
relaksacyjne  
mgr Zdrowia Publicznego  
tel. 0-501-761-152  
(wizyty domowe)  
**Promocja**  
Przy 10 masażach 10% taniej  
**Masaż:**  
częściowy (kręgosłup)  
ok. 30 min 18 zł  
całościowy ok. 60 min 30 zł

## PRAWNIK RADZI

Elektroniczne księgi  
wieczyste- krok w XXI wiek

Zanim przejdę do właściwego tematu niniejszego artykułu, pozwolę sobie przypomnieć Czytelnikom, iż księgi wieczyste to specjalne zbiory informacji o nieruchomości, znajdujące się w sądach rejonowych właściwych dla położenia nieruchomości. W księgach wieczystych zapisuje się każdorazowego właściciela nieruchomości, jej powierzchnię, adres, zabezpieczenia ustanowione np. przez bank w postaci hipoteki oraz inne niezbędne informacje.

Księgi wieczyste zostały wprowadzone w Polsce tzw. ustawą hipoteczną w roku 1818. Polskim „wynalazkiem” jest zasada, iż każda nieruchomość ma własną księgę, do której wpisuje się wszystkie istotne informacje wskazane w pierwszym akapicie niniejszego artykułu. Należy również zaznaczyć, iż nieruchomość może mieć tylko jedną księgę wieczystą, do której wpisuje się wszystkie informacje i która, jak sama nazwa wskazuje, powinna być „wieczna” („wieczysta”). Warto wspomnieć, iż niektóre nieruchomości mają księgi wieczyste znacznie starsze niż 200 lat, ponieważ samą instytucję ksiąg wieczystych wynaleziono już w XVI w. – księgi wieczyste zakładano wtedy dla niektórych nieruchomości.

Na przykład w Wydziale Ksiąg Wieczystych Sądu Rejonowego w Gdańsku można znaleźć jeszcze księgi z XVI wieku.

Obecnie wydziały wieczysto-księgowo sądów rejonowych w Polsce są wyjątkowo obłożone pracą. Wynika to ze zwiększonego popytu na nieruchomości (głównie mieszkania) o czym wie przeciętny Czytelnik z codziennych gazet, jak również z dodatkowego obowiązkowi, jaki został na nie nałożony w ustawie z 2003 roku o utworzeniu systemu elektronicznego ksiąg wieczystych.

Każdy, kto kupował bądź sprzedawał nieruchomość wie, iż wyciąg z księgi wieczystej można otrzymać tylko w sądzie rejonowym właściwym dla miejsca położenia nieruchomości, przy czym należy wcześniej złożyć odpowiedni wniosek w tymże sądzie.

Tworzy to szereg komplikacji, szczególnie jeżeli jesteśmy zainteresowani zakupem nieruchomości w innej części Polski. Konieczność wyjazdu np. do Zakopanego w celu otrzymania odpisu z księgi wieczystej oraz długie oczekiwanie na wniosek sprawia, iż ma to duży wpływ na dynamikę obrotu nieruchomościami.

Wskazane wyżej problemy zostaną w najbliższym czasie (tj. kilku lat) usunięte w związku z wprowadzeniem elektronicznych ksiąg wieczystych.

Elektroniczne księgi wieczyste będą systemami informatycznymi zawierającymi dane wszystkich ksiąg wieczystych w Polsce. Dostęp do elektronicznych ksiąg wieczystych będzie możliwy przez specjalne komputery umieszczone w sądach rejonowych. Możliwy będzie również natychmiastowy wydruk treści księgi.

Oznacza to, iż w kilka minut można będzie sprawdzić treść księgi danej nieruchomości położonej w innej części kraju – nie będą konieczne wyjazdy, ani długie oczekiwanie na odpis. Jakże to udogodnienie, wiedzą wszyscy ci, którzy kupowali, sprzedawali lub zajmują się zawodowo obrotem nieruchomościami.

Wprowadzenie elektronicznych ksiąg wieczystych przyspieszy również pracę sądów wieczysto-księgowych, ponieważ wszystkie siły będzie można skierować w kierunku szybkości wpisu do ksiąg wieczystych (dotychczas opóźnienia sądów dochodziły nawet do kilkunastu miesięcy).

W przyszłości planuje się również, aby bezpośredni dostęp ze swoich biur do elektronicznych ksiąg wieczystych mieli notariusze oraz pośrednicy nieruchomości. Usprawni to niewątpliwie ich pracę.

Należy jednak dodać łyżkę dziegciu do tej beczki miodu. Elektroniczne księgi wieczyste są dosyć trudne do odczytania i przeciętnemu człowiekowi nie będzie łatwo „odnaleźć się” na kilkudziesięciu stronach wydruku nowej księgi (dzisiejsze odpisy z księgi wieczystej zajmują mniej więcej powierzchnię dwóch kartek A4).

Antoni Koprowski

Kancelaria Prawnicza Koprowski Gąsior Napolska & Partnerzy sc, specjalizująca się w nieruchomościach, odszkodowaniach ubezpieczeniowych oraz mediacji

**Kancelaria Prawnicza  
Koprowski Gąsior Napolska  
& Partnerzy sc**

**ul. Świętojańska 47/48  
(Budynek Polskiej Akademii Nauk, I piętro)  
80-840 Gdańsk, tel. (00 48 58) 301 23 31  
e-mail: biuro@kancelaria-kgn.pl  
www.kancelaria-kgn.pl**

## Turniej szaradzystów na Chełmie

## Ich życie z Jolką

- To już szósty ogólnopolski turniej pod hasłem „Tylko z Jolką”, zorganizowany przez Gdański Klub Szaradzystów „Neptun”. Do zadań konkursowych stanęło 37 osób z różnych miejscowości w kraju. Są goście z Krakowa, Wrocławia, Poznania, Warszawy, Szczecina, Grudziądza, Głogowa, Śremu... Czterech byłych mistrzów

Polski i wszyscy obecni medaliści – informuje Tadeusz Olejarczyk, prezes Klubu i główny organizator.

Wbrew sugestywnej nazwie turnieju, swych sił w zawodach próbuje 12 kobiet, z których żadna nie jest Jolką.

- To rodzaj zadania szaradziarskiego, krzyżówki, w której podane są objaśnienia, bez

wskazania miejsca wpisywania – tłumaczy organizator. – Turniej składa się z dwóch jednogodzinnych części, podzielonych piętnastominutową przerwą. W każdej części uczestnicy rozwiązują po 8 zadań. To wszystko.

Na zwycięzcę czeka okazały puchar tradycyjnie ufundowany przez prezesa Spółdzielni

Mieszkaniowej „Chełm”. Dla pozostałych liczne nagrody - książki, słowniki, filmy DVD, płyty CD, kalendarze, puzzle ofiarowane przez sponsorów.

- Z krzyżówkami miałem do czynienia odkąd sięgam pamięcią. Nawet nie wiem, który to już konkurs, w którym biorę udział. Średnio – opowiada Jerzy Siadak ze Szczecina, na co dzień właściciel firmy budowlanej. – Dla mnie to hobby, przyjemność. Daje satysfakcję, lecz także dodatkowe środki. Układając krzyżówki, otrzymuję wynagrodzenie, które jest moim kieszonkowym.

Jerzy Siadak tym razem nie wypadł najlepiej, zajął 21 miejsce. Najlepsze miejsce wśród kobiet, siódme, zajęła 22-letnia Marzena Szymanowska z Poznania.

- W turniejach startuję od roku, to już mój ósmy z kolei. Jestem studentką lingwistyki Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu. Raz w miesiącu spotykamy się i rozwiązujemy zadania. Sama też układam krzyżówki, dorabiając sobie w ten sposób.

Swoje życie zawodowe z krzyżówkami związał Marcin Zieliński, absolwent filologii polskiej Uniwersytetu Warszawskiego.

- Pochodzę z Kielc, od listopada 2003 roku pracuję w redakcji „Rozrywki” w Warszawie. Zaraz po studiach zaproponowano mi etat. Z szaradziarstwem związany jestem od 1994 r. Wtedy po raz pierwszy wziąłem udział w turnieju. Mając 21 lat, w roku 2000, zostałem najmłodszym mistrzem kraju. Dla mnie to prestiżowy tytuł.

Marcin Zieliński, jak na mistrza przystało, zacięcie walczył o zwycięstwo. Zgromadził taką samą liczbę punktów, co zwycięzca turnieju, zajmując drugie miejsce.

Gdański Klub Szaradziarski „Neptun” przy Klubie Osiedlowym „Alf” na Chełmie powstał w roku 2000 z inicjatywy Tadeusza Olejarczyka. Obecnie, co środę, w klubie spotykają się 23 osoby. W wieku od wczesnoszkolnego do późnoemerytalnego.

(KG)



Turniejowe potyczki cieszyły się dużym zainteresowaniem

Fot. Krzysztof Gilewicz

**Jak obyczaj każe stary,  
według ojców naszych wiary,  
chcemy złożyć Wam życzenia  
z dniem Bożego Narodzenia.**

**Niech ta  
Gwiazdka Betlejemska,  
która wschodzi tuż  
po zmroku, da Wam  
szczęście i pomyślność  
w nadchodzącym  
Nowym Roku.**

*wszystkim  
swoim  
odbiorcom życzy  
SAUR NEPTUN  
Gdańsk S.A.*

**SNG**

## WYNIKI TURNIEJU

1. Jacek Wojaczyński 392 pkt.
  2. Marcin Zieliński 392 pkt.
  3. Leszek Rydz 389 pkt.
  4. Norbert Stawik 389 pkt.
- Sklasyfikowano 37 uczestników.

## Kickboxing w Alfie

## Dla zdrowia i obrony

- Trenowałam przez sześć lat koszykówkę, ale drużyna rozpadła się. Nie wiedziałam co ze sobą zrobić, ciągnęło mnie do sportu. Wybrałam kickboxing. Jeszcze nie wiem, czy jestem w stanie coś większego osiągnąć. Traktuję to jako sport, ale również sposób na obronę w różnych sytuacjach – opowiada 19-letnia Marta, słuchaczka studium kosmetycznego. – Już niedługo dołączy do mnie powracająca z zagranicy starsza siostra. Będzie różniej.

W treningu wspólnie biorą udział chłopcy i dziewczęta. Wspólna gimnastyka, rozciąganie mięśni, technika. Może w przypadku niektórych ćwiczeń inna jest ich intensywność.

- Na zajęcia regularnie przychodzi kilkanaście osób, inni zaglądną, zastanawiają się. Mamy nadzieję, że dołączą do nas. Jesteśmy po 8-10 systematycznych treningach. To jeszcze niewiele, ale wszyscy starają

się wypaść jak najlepiej – mówi Kamila Bałanda, prowadząca ćwiczenia, jednocześnie czynna zawodniczka Gdańskiego Klubu Sportowego „Champion” z Gdańsk Wrzeszcza.

Kamila Bałanda jest trzykrotną mistrzynią Polski light contact, mistrzynią Polsku full contact. W tym roku zdobyła Puchar Świata light contact. Młodzi adepci mają od kogo brać wzorce.

Mimo dość intensywnych i wcale niełatwych ćwiczeń wszyscy mają zadowolone miny. Dopisuje też humor. Każda pomyłka nagradzana jest karnymi pompkami. Są chwile, że pompujących jest nawet więcej. W zajęciach biorą udział też dwaj bracia.

- To brat wpadł na pomysł i ściągnął mnie tutaj. Odpowiada mi ten sport. Chcę dalej podnosić umiejętności – twierdzi Adam, 13-letni uczeń gimnazjum.

- Wcześniej nie ćwiczyłem,



to doniero, moje początki. Dla mnie jest to nie tylko sport, ale przede wszystkim okiem sportowca kobiety ukrywam, że to wszystko zależy w dużej mierze od zawodników, ich chęci i zaangażowania. Najlepsi mają szanse na treningi w sportowym klubie, ale też nie stoi na przeszkodzie, żeby za jakiś czas Klub „Alf” sam nie mógł poszczycić się np. mistrzem Polski w kick-boxingu, na co bardzo liczę – dodaje Kamila Bałanda.

(KG)  
- Mam nadzieję, że niedługo zaczniemy bawić się już w sport, nie tylko rekreacyjnie. Nie

## Liderują II lidze

## Zaciągi Sokoła z Chełma

Niegdyś Gdańsk był stolicą polskiego szczypiorniaka. Takie zespoły jak „Wybrzeże” czy „Spójnia”, święciły triumfy nie tylko w polskiej lidze, ale także w europejskich pucharach.

Starsze pokolenia z pewnością pamiętają niesamowite mecze derbowe pomiędzy tymi drużynami.

Niestety, to już za nami i w obecnym sezonie w Gdańsku nie możemy oglądać piłki ręcznej na najwyższym poziomie.

Są jednak w Trójmieście lu-

dzie, którym sport ten nie jest obojętny. Tak stało się na Oruni, gdzie z inicjatywy działaczy i trenerów, powstał drugoligowy klub: „Sokół” Gdańsk.

Drużyna stworzona jest głównie z wychowanków byłego „Wybrzeża”. Występują w niej zawodnicy, którzy niedawno zakończyli wiek juniorski, ale również starsi gracze, którzy mają już za sobą kilka sezonów na ligowych parkietach. Rutyna przeplata się więc z młodością.

W razie potrzeby, która spowodowana może być kontuzjami, zespół wspomagać będą juniorzy, którzy w ubiegłym sezonie zdobyli mistrzostwo Polski w swojej kategorii wiekowej.

Na razie zespół radzi sobie doskonale – po 6 meczach gdańszczanie mają na koncie same zwycięstwa i tylko jedną, nieznacznie przegraną z „Energetykiem” Gryfino. Od początku rozgrywek są liderem tabeli. Treningi i mecze odbywają się

na hali przy ul. Smoleńskiej pod baczny okiem trenerów: Marka Mońko i Tomasza Zygmunta, wicedyrektor Gimnazjum nr 3 przy ulicy Chałubińskiego. Warto również nadmienić, że w zespole gra wielu mieszkańców Chełma.

Miejmy nadzieję, że beniaminkowi z Oruni wieść się będzie coraz lepiej w ligowych bojach i wkrótce usłyszymy o pierwszoligowych „Sokołach”.

Paweł Skwarło

## Grali na Srebrnikach

## „Ósemka” odpadła w półfinale

W sali sportowej Szkoły Podstawowej nr 27 we Wrzeszczu zorganizowano dwudniowy turniej piłki nożnej dla szkół podstawowych. Do rywalizacji razem ze Szkołą Podstawową nr 8 przystąpiło 15 zespołów, które podzielono na cztery grupy eliminacyjne, w których mecze rozgrywano systemem

każdy z każdym.

Młodym piłkarzom z Chełma przyszło walczyć w grupie D, gdzie o miano gry w drugiej fazie turnieju ubiegały się jeszcze zespoły Szkoły Podstawowej nr 16 i Szkoły Podstawowej nr 22. Grupę, lepszym bilansem bramkowym, wygrali zawodnicy ze szkoły przy Dragana.

Druga faza turnieju nie była już tak łatwa dla młodych piłkarzy z SP 8. W grupie złożonej z czterech zespołów, które okazały się najlepsze w eliminacjach, chełmska drużyna nie zdołała wygrać żadnego pojedynku i ostatnie miejsce w swojej grupie półfinałowej. Natomiast w klasyfikacji koń-

cowej Szkoła Podstawowa nr 8 zajęła miejsca V – VIII.

Piłkarskie potyczki zakończyły się zwycięstwem Szkoły Podstawowej nr 79 z Przymorza, którzy we wielkim finale pokonali rówieśników ze Szkoły Podstawowej nr 39.

(lubek)

## Trzy pytania do...

## Małgorzaty Niemczyk-Wolskiej, siatkarki Energii Gedanii.

- Zbliżają się święta. Jak wygląda obchodzenie Bożego Narodzenia w domu państwa Niemczyków?

- Święta Bożego Narodzenia obchodziła będę w tym roku w rodzinnej Łodzi. Bardzo się cieszę, że mam okazję spędzić te chwile w Polsce, bo ostatnie wigilie spędzałam za granicą, gdzie nie czułam w ogóle tej specyficznej atmosfery. Święta obchodzone są jak w każdym domu: gromadzi się cała rodzina, dzielimy się opłatkiem, obdarowujemy prezentami. Jeśli chodzi o przysmaki, to najbardziej z wigilijnych dań lubię zupę grzybową i potrawy z maku. Muszę przyznać, że klimat świąt bardzo mi się udziela, mam wtedy energię do ciągłego przygotowywania świątecznych posiłków i trenowania – po prostu chce się żyć!

- Jak to się stało, że w tym sezonie trafiła Pani do Gdańska? Czym klub Panią skusił?

- To, że trafiła się oferta z Polski, było głównym powodem mojego przyjazdu nad morze. Dostałam różne ciekawe propozycje zagraniczne, lecz z różnych względów musiałam je odrzucić. Gdańsk, ale także całe Trójmiasto, posiada atmosferę, która bardzo mi odpowiada. Z tymi miastami w trakcie kariery miałam już wcześniej kontakt i propozycja „Energii” od razu przypadła mi do gustu.

Na razie w natłoku spraw nie miałam jeszcze okazji do bliższego zapoznania się z Trójmiastem, ale wkrótce postaram się to nadrobić.

- Jakie są plany Pani nowego zespołu? Na co liczycie w tym sezonie?

- Zespół chce się przede wszystkim utrzymać. Muszę uprzedzić kibiców, że nie będzie zapewne takiej passy, jak w zeszłym sezonie. Żeby awansować do fazy play-off musimy wygrać osiem meczów z rzędu. Ze swojej strony mogę zapewnić, że będę starała się pomagać koleżankom swoim doświadczeniem, ponieważ trener nie zawsze w trakcie meczu jest w stanie podpowiedzieć, co zawodniczki powinny w danej chwili zrobić. Awans do play-off będzie ciężkim wyzwaniem, ale zrobimy wszystko, aby nie zawieść kibiców. Paweł Skwarło

## Konkurs

## Odpowiesz - wygrasz

Ostatnie dwa konkursy sportowe ogłaszane na łamach „Twojej Gazety Dzielnicowej” cieszyły się dużym zainteresowaniem naszych Czytelników. W obu wydaniach gazety, pytania związane były z drużyną Stoczniozca, który niespodziewanie dobrze spisuje się w ligowych rozgrywkach. Miesiąc temu pytaliśmy o wynik meczu Stoczniozca z GKS Tychy. Wśród osób, które dzwoniły do redakcji, tylko jedna udzieliła błędnej odpowiedzi. Pozostali wiedzieli, że ostatni mecz z Tychami zakończył się porażką gdańszczan 3:5. Wśród osób, które prawidłowo odpowiedziały na pytanie, wylosowaliśmy jedną, która otrzyma wejściówkę na mecz gdańskich siatkarów grających w LSK. Szczęśliwcem okazał się Zdzisław Jaruszewski z Moreny.

W tym miesiącu nasze pytanie dotyczy będzie właśnie zespołu siatkarów. Przed sezonem do zespołu dołączyła Małgorzata Niemczyk-Wolska. W jakim zagranicznym zespole występowała niegdyś córka trenera Niemczyka?

Na odpowiedzi czekamy do 5 stycznia 2007 roku pod redakcyjnymi numerami telefonów: 058 690 40 28 lub 058 690 40 29, od poniedziałku do piątku w godzinach 11 – 12. Wśród osób, które prawidłowo odpowiedzą na nasze pytanie rozlosujemy nagrody. (Lubek)



Fot. Archiwum

**eXclusive Sport**

**LEGEA** Najlepsze produkty renomowanych firm

**COLO**

**SARTOR**

www.sportowiec.com  
www.puchary.com

Boże Narodzenie według Dzikowskiej

# Najdziwniejsze zwyczaje

Ze znaną podróżniczką Elżbietą Dzikowską o świętach Bożego Narodzenia rozmawia Krzysztof Gilewicz.



Spotkanie z podróżniczką Elżbietą Dzikowską wywołało ogromne zainteresowanie, autografom i życzeniom nie było końca

## Pani najtrudniejsza Wigilia Świąt Bożego Narodzenia?

- Przez dwadzieścia lat w redakcji „Kontynentów” prowadziłam dział Ameryki Łacińskiej. Wtedy rozpoczęłam podróż. Często statkiem handlowym, który miał wydzielonych zazwyczaj dwanaście miejsc pasażerskich.

Nie zawsze były to miłe podróże. Akurat w Wigilię trafił się potężny sztorm. Dosłownie wszystko wyrywało ze ścian. Nie było szans na zjedzenie pysznych potraw przygotowanych przez kucharkę.

## Najbardziej osobliwe święta?

- Zawsze kojarzą się z Meksykiem. Prezydent zaprosił mnie wraz z chłopami głęboko na pustynię. Wigilia odbyła się na rynku. Uczestniczyło w niej dwa tysiące wieśniaków. Grała wesoła muzyka, co rusz przynoszono różne potrawy. W Meksyku, Kościół już od XIX wieku jest rozdzielony od państwa. Stąd była to

wigilia niepostna, podczas której spożywa się mięso. Na stole króluje indyk w czekoladzie, na ostro, z papryką. To danie wymyślone przez siostrzyczki zakonne z puebli. Jak biskup miał przyjechać, a nie miały co dać na stół, to zebrały wszystko, co miały w szpizarni. Tak powstało to znane do dziś danie.

**Święta tylko przy stole?**  
- Przeciwnie. Ciekawostką jest procesja kolędników (nieprzebranych) do sąsiadów, znajomych, od domu do domu. Trzeba ich przyjąć trunkiem i jałdem. Uczestniczy się w wielu zabawach, np. w ciuciubabkę. Na drucie lub sznurku zawieszają się piniatę, garnek gliniany wypełniony łakociami, suszonymi owocami. Pięknie udekorowane kolorowymi bibułkami. Delikwentowi zawiązuje się oczy. Obraca się go kilkakrotnie. Wręcza kij. Jego zadaniem jest trafić w garnek. Za pierwszym razem nie ma szans. Mnie też się nie udało. Wreszcie ktoś wychodzi z tego zwycięsko. Wszystko rozsypuje się na ziemię. Wybiera się takie rzeczy, które przynoszą szczęście. Dakty-

le, inne suszone owoce, cukierki w bibułkach w odpowiednim kolorze. To pyszna zabawa nie tylko dla dzieci.

## Osobliwa potrawa?

- Też Meksyk. Uwielbiam ryby, nie tylko w święta. Może dlatego, że jestem spod tego znaku. Taką dziwną potrawą były pierożki nadziewane jajeczkami mrówek. To wygląda jak mak. Takie szare albo białawe jajeczka. Sprowadza się je ze stanu Guerrero. Tam występuje specjalny gatunek tych mrówek. Uważane jest to za znakomity przysmak. Ja ledwo to zniosłam.

## Święta za granicą czy w kraju?

- Najczęściej w kraju. Ostatnio z upodobaniem w Ustrzykach

Górnych, mojej wsi w Bieszczadach, której jestem honorowym obywatelem. Tu spotkałam się z nieznanym mi wcześniej zwyczajem. Była to Wigilia greckokatolicka w Komańcu. Dzielą się tam nie tylko prosperą (takim białym chlebkiem wypiekany w cerkwi), ale również czosnkiem, który jest symbolem zdrowia. Tego dnia wszyscy idą nad rzekę Osławicę, gdzie przy wyciętym krzyżu, wyglądającym jak rzeźba, modlą się i śpiewają. Ksiądz Andrzej Żuraw święci wodę i gasi w niej świecę. Osławica staje się Jordanem. Wtedy nabiera się wody, która chroni przed chorobami, a następnie polewa się nią domy i zwierzęta.

- **Dziękuję za rozmowę.**

## MILENIUM SALON URODY

- profesjonalne fryzjerstwo damsko-męskie
- pielęgnacja dłoni i stóp
- kosmetyka twarzy, ciała, masaże
- solarium

Gdańsk, Św. Ducha 37/39/2, tel./fax 058 346 26 39  
Gdańsk, Św. Ducha 36/38, tel. 058 301 66 09  
tel. kom. 0 602 435 092

## Święta z Net-Sat Media

# Prezent noworoczny

Z okazji świąt Bożego Narodzenia i Nowego Roku Net-Sat Media przygotowała prezent dla swoich abonentów. Od pierwszego stycznia 2007 roku podwaja prędkość przesyłu danych w swojej sieci do 1 Megabita! Dwa razy większe możliwości za tę samą cenę (67 zł) ale w innych pakietach również.

## To był dobry rok

Mijający rok był dobrym czasem dla firmy. Dobiega końca skomplikowany proces łączenia sieci na kilku osiedlach: Chelm, Przymorze, Szadółki, Ujeścisko, Orunia Górna, Rogalińska, Jary, Dolny Gdańsk, Centrum, Podgrodzie, Kolonia Zręby i Słowackiego Dzisiaj możemy powiedzieć, że w zasadzie prawie cały Gdańsk jest oparty na szkieletach światłowodowym z centralną serwerownią w bud. CETO (popularnie zwany zieleniakiem). Dzięki temu podwojono przepustowość nie zwiększając abonamentu. Sieć jako jedyna w mieście nie nakłada i nie będzie nakładać w przyszłości na abonentów ograniczeń miesięcznych.

To nie koniec dobrych wieści. Dzięki wymianie ruchu, wspólnym łączom i wspólnemu serwerowi dc++ z siecią multiconu, kilkanaście tysięcy użytkowników ma możliwość tzw. połączenia peer-to-peer, a już w styczniu ukaże się nowa, atrakcyjna oferta NSM i TVO Chelmsat z powiększoną do ok. 54, liczbą kanałów najlepszych kanałów telewizyjnych a dla mieszkańców Chelma wspólną ofertę: telewizja, internet, telefonia, video na życzenie i inne usługi dodane.

## NSM – sport - żagle

W mijającym roku NSM odnosił nie tylko sukcesy techniczne oraz marketingowe, ale i... sportowe. Drużyna piłkarska NSM Lokomotiv zajęła dobre, III miejsce w rozgrywkach I Ligi Salezjańskiej, powstała sekcja pływacka i załoga regatowa. Zawodnicy NSM zajęli też pierwsze miejsce i zdobyli puchar XI Debel Cup Mediów Pomorza w tenisie ziemnym. Firma włączyła się też po raz pierwszy w organizację światowego zlotu żaglowców Baltic Sail 2006. Sprawdziła się. Jej wkład docenił sam prezydent Paweł Adamowicz, który

uhonorował NSM nagrodą pamiątkową, a władze miasta chcą kontynuować żeglarską współpracę w przyszłym roku. Net-Sat Media sprawowała też patronat medialny nad Mistrzostwami Polski Jachtów Kabinowych o Puchar Prezydenta Gdańska.

## NSM bliżej ciebie

Net-Sat Media będzie wkrótce nie tylko szybsza, ale i bliższa swoim abonentom. Prężnie rozwijająca się firma przenosi się bowiem do nowej siedziby przy UL. CHAŁUBIŃSKIEGO 25 C (w pobliżu poczty i sklepu Biedronka).

## NSM, która szkoli i pomaga

NSM i TVO Chelmsat nie tylko oferuje w swojej sieci ciekawe kanały edukacyjne oraz

kulturalne, ale i sama aktywnie działa w tej dziedzinie. Współorganizuje inscenizacje i imprezy masowe a także realizuje na żywo lokalne programy publicystyczne. To nie koniec: od nowego roku rozpocznie się organizowany przez firmę kurs dziennikarstwa telewizyjnego.

Przez kilkadziesiąt godzin specjaliści będą prowadzić zajęcia m.in. z podstaw dziennikarstwa, montażu telewizyjnego i sztuki filmowania. Serdecznie zapraszamy wszystkich chętnych do naszej siedziby. Najlepsi uczestnicy kursu mają w przyszłości szansę na współpracę z NSM, a przyszłość tak jak widać rysuje się w jasnych barwach. (TZ)

## Net-Sat Media Sp. z o.o.



- dostawca usług internetowych, telewizji kablowej, telefonii VoIP,  
- przedstawiciel na Polskę programu antywirusowego BitDefender.  
ul. Cieszyńskiego 1, 80-809 Gdańsk  
tel. 303 45 43, 300 50 05,  
e-mail: bok@nsm.pl



Prezes Grzegorz Tretyn (po prawej) i wiceprezes Maciej Zieliński

*Staropolskim obyczajem, gdy w Wigilię gwiazdka wstaje, Nowy Rok zaś cyfrę zmienia wszyscy wszystkim ślą życzenia. Przy tej wdzięcznej sposobności życzymy Wam moc radości, dużo śniegu, smacznej rybki, lekkiej i niegroźnej chrypki, uśmiechu od ucha do ucha, zdrowia i pogody ducha. Byście tę zimową porę spędzali z nami w sieci i przed telewizorem. Życzą pracownicy Net-Sat Media.*